

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 83

УТВЕРЖДАЮ
Руководитель образовательной программы
доп. к. ф. н.
(должность, уч. степень, звание)

Е. А. Рудая
(инициалы, фамилия)
(подпись)
«11» февраля 2026 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Социолингвистика»
(Наименование дисциплины)

Код направления подготовки/ специальности	45.03.02
Наименование направления подготовки/ специальности	Лингвистика
Наименование направленности/ специализации	Теоретическая и прикладная лингвистика
Форма обучения	заочная
Год присма	2026

Лист согласования рабочей программы дисциплины

Программу составил (а)

преподаватель
(должность, уч. степень, звание)

11.02.2026
(подпись, дата)

Е. Н. Реутова
(инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 83
«11» февраля 2026 г, протокол № 6

Заведующий кафедрой № 83

д. э. н., доц.
(уч. степень, звание)

11.02.2026
(подпись, дата)

Т. В. Колесникова
(инициалы, фамилия)

Заместитель директора института № 8 по методической работе

доп. к. э. н., доц.
(должность, уч. степень, звание)

11.02.2026
(подпись, дата)

Л. В. Рудакова
(инициалы, фамилия)

Аннотация

Дисциплина «Социолингвистика» входит в образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленности/специализации «Теоретическая и прикладная лингвистика». Дисциплина реализуется кафедрой «№83».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

ПК-10 «Способность использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения для решения научно-исследовательских и профессиональных задач»

ПК-12 «Способность исследовать мыслительные, культурные и психологические особенности представителей разных этносов, интерпретировать и передавать культурно-специфические элементы языка, обеспечивая межкультурный диалог в международном бизнесе»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с изучением языка как общественного явления, его социальной гетерогенности и динамики развития под воздействием экстралингвистических факторов. Курс также подробно рассматривает историю становления социолингвистической мысли, стратификацию современного русского языка, специфику речевого поведения человека в группе, а также прагматические и культурные аспекты адаптации текстов в межкультурной коммуникации и переводе.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: лекции, практические занятия, самостоятельная работа обучающегося.

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена (9 семестр).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 3 зачетных единицы, 108 часов.

Язык обучения по дисциплине «русский/английский»

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

1.1. Цели преподавания дисциплины

Формирование у обучающихся системных знаний о социальной природе языка, закономерностях его функционирования и развития в тесной связи с развитием общества, а также о механизмах взаимодействия языка и культуры.

Ознакомление обучающихся с историей становления социолингвистики, научными взглядами её учёных-основоположников и понятийным аппаратом дисциплины.

Развитие практических навыков анализа социально-ситуативной вариативности речевого поведения носителей языка, механизмов переключения кодов и причин языковой интерференции в условиях двуязычия.

Выработка профессиональных компетенций в сфере прагматической и культурной адаптации текстов и дискурсивных продуктов, направленных на преодоление барьеров межкультурной коммуникации, минимизацию коммуникативных неудач, заполнение культурных лакун и эквивалентный перевод безэквивалентной лексики.

1.2. Дисциплина входит в состав части, формируемой участниками образовательных отношений, образовательной программы высшего образования (далее – ОП ВО).

1.3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОП ВО.

В результате изучения дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями или их частями. Компетенции и индикаторы их достижения приведены в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Профессиональные компетенции	ПК-10 Способность использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения для решения научно-исследовательских и профессиональных задач	ПК-10.3.1 знать современный понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения ПК-10.У.1 уметь свободно выражать свои мысли на иностранном языке, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации ПК-10.В.1 владеть навыками анализа основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания
Профессиональные компетенции	ПК-12 Способность исследовать мыслительные, культурные и психологические особенности представителей разных этносов, интерпретировать и передавать культурно-специфические	ПК-12.В.2 владеть навыками прагматической и культурной адаптации продукта, текста к культурным, социальным и функциональным особенностям конкретной целевой аудитории

	элементы языка, обеспечивая межкультурный диалог в международном бизнесе	
--	--	--

2. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина может базироваться на знаниях, ранее приобретенных обучающимися при изучении следующих дисциплин:

- ~ «Общее языкознание»,
- ~ «Основы языкознания»,
- ~ «Общая теория языка»,
- ~ «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка»,
- ~ «Русский язык и культура речи»,
- ~ «Культурология».

Знания, полученные при изучении материала данной дисциплины, имеют как самостоятельное значение, так и используются при изучении других дисциплин:

- ~ «Теория перевода, включая инклюзивные виды»,
- ~ «Устный перевод как вид профессиональной деятельности»,
- ~ «Когнитивные технологии в прикладной лингвистике»,
- ~ «Письменный перевод как вид профессиональной деятельности»,
- ~ «Психолингвистика»,
- ~ «Социология и политология».

3. Объем и трудоемкость дисциплины

Данные об общем объеме дисциплины, трудоемкости отдельных видов учебной работы по дисциплине (и распределение этой трудоемкости по семестрам) представлены в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	Всего	Трудоемкость по семестрам
		№9
1	2	3
Общая трудоемкость дисциплины, ЗЕ/ (час)	3/ 108	3/ 108
Из них часов практической подготовки	8	8
Аудиторные занятия, всего час.	16	16
в том числе:		
лекции (Л), (час)	8	8
практические/семинарские занятия (ПЗ), (час)	8	8
лабораторные работы (ЛР), (час)		
курсовой проект (работа) (КП, КР), (час)		
экзамен, (час)	9	9
Самостоятельная работа, всего (час)	83	83
Вид промежуточной аттестации: зачет, дифф. зачет, экзамен (Зачет, Дифф. зач, Экз.)	Экз.,	Экз.,

4. Содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по разделам и видам занятий.

Разделы, темы дисциплины и их трудоемкость приведены в таблице 3.

Таблица 3 – Разделы, темы дисциплины, их трудоемкость

Разделы, темы дисциплины	Лекции (час)	ПЗ (СЗ)	ЛР (час)	КП/КР (час)	СР (час)
Семестр 9					
Раздел 1. <i>Введение в социолингвистику.</i> Тема 1.1. Цели и задачи социолингвистики. Ее место среди других научных дисциплин. Тема 1.2. Объект и предмет изучения социолингвистики. Тема 1.3. История становления и основные понятия социолингвистики.	3	2			27
Раздел 2. <i>Язык и социум.</i> Тема 2.1. Социальная природа языка. Связь языка и общества. Тема 2.2. Внутренние и внешние языковые изменения.	2	4			29
Раздел 3. <i>Язык и культура</i> Тема 3.1. Безэквивалентная лексика и лакуны. Тема 3.2. Денотативные различия лексических соответствий. Тема 3.3. Коннотативное своеобразие переводных эквивалентов. Тема 3.4. Национально-культурные особенности внутренней формы слова. Тема 3.5. Национально-культурная специфика речевого поведения.	3	2			27
Итого в семестре:	8	8			83
Итого	8	8	0	0	83

Практическая подготовка заключается в непосредственном выполнении обучающимися определенных трудовых функций, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

4.2. Содержание разделов и тем лекционных занятий.

Содержание разделов и тем лекционных занятий приведено в таблице 4.

Таблица 4 – Содержание разделов и тем лекционного цикла

Номер раздела	Название и содержание разделов и тем лекционных занятий
1	<i>Введение в социолингвистику.</i> <i>Тема 1.1. Цели и задачи социолингвистики. Ее место среди других научных дисциплин.</i> Понятие. Цели и задачи. Междисциплинарный характер. Синхронная и диахронная социолингвистика.

	<i>Тема 1.2. Объект и предмет изучения социолингвистики. Связь языка и общественного развития. Воздействие социальной среды на язык и речевое поведение людей. Изучение групповых языков и речевого поведения человека как члена группы. Ситуативный уровень владения языком. Макросоциолингвистика и микросоциолингвистика.</i> <i>Тема 1.3. История становления и основные понятия социолингвистики.</i> 1. Зарождение социолингвистических идей в работах советских лингвистов 20-30 гг. XX в. 2. Концепция Е.Д. Поливанова. Б.А. Ларин о языке города. 3. А.М. Селищев: положение о гетерогенности языка и социальной неоднородности его носителей. 4. Л.П. Якубинский о языковой вариативности, обусловленной ситуациями общения. 5. В.М. Жирмунский о национальном языке и социальных диалектах. 6. «Новое учение» о языке Н.Я. Марра. «Дискуссия о Марре». 7. ПЛШ и идеи Ф. де Соссюра о языке. Новый взгляд на язык. 8. Работы У. Брайта, Д. Хаймса, Дж. Гамперца.
2	Язык и социум. <i>Тема 2.1. Социальная природа языка. Связь языка и общества. Функции языка в социолингвистическом аспекте. Происхождение языка. Социальная обусловленность развития языка. Антиномия.</i> <i>Тема 2.2. Внутренние и внешние языковые изменения. Причины изменений в социальном статусе языков.</i>
3	Язык и культура. Языковая политика. <i>Тема 3.1. Безэквивалентная лексика и лакуны.</i> <i>Тема 3.2. Денотативные различия лексических соответствий</i> <i>Тема 3.3. Коннотативное своеобразие переводных эквивалентов</i> <i>Тема 3.4. Национально-культурные особенности внутренней формы слова</i> <i>Тема 3.5. Национально-культурная специфика речевого поведения</i>

4.3. Практические (семинарские) занятия

Темы практических занятий и их трудоемкость приведены в таблице 5.

Таблица 5 – Практические занятия и их трудоемкость

№ п/п	Темы практических занятий	Формы практических занятий	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Семестр 9					
1	<i>Методы социолингвистических исследований.</i> 1. Методика сбора	Коллоквиум. Устный опрос. Групповая дискуссия.	2	2	1

	социолингвистических данных и методика социолингвистического анализа. 2. Социолингвистические аксиомы У. Лабова. «Парадокс наблюдателя». 3. А.Д. Швейцер о методах социолингвистических исследований. 4. Социолингвистические эксперименты. 5. Эксперимент Д. Хоппе.				
2	<i>Страты языка согласно Н. Б. Мечковской.</i> Литературный язык. Территориальные диалекты. Городское просторечие. Жаргоны. Типы жаргонов. Признаки жаргона. Основные функции жаргона. Условные “языки” ремесленников. Арго, его функции. Взаимодействие и взаимовлияние языковых подсистем.	Коллоквиум. Устный опрос. Групповая дискуссия.	2	2	2
	<i>Язык и социум</i> 1. Билингвизм и диглоссия. 2. Понятие «языковая ситуация». Одноязычная и многоязычная языковая ситуация. 3. Языки межэтнического общения: лингва франка, койне, пиджины. 4. Искусственные языки-посредники. 5. Международные и мировые языки.	Коллоквиум. Устный опрос. Групповая дискуссия.	2	2	2
	<i>Языковая политика.</i> 1. Понятие «языковая политика». 2. Выбор официального	Коллоквиум. Устный опрос. Групповая дискуссия.	2	2	3

	государственного языка. Критерии выбора. 3.Положение других языков по отношению к государственному. 4.Кодификация и совершенствование норм языка.				
Всего			8		

4.4. Лабораторные занятия

Темы лабораторных занятий и их трудоемкость приведены в таблице 6.

Таблица 6 – Лабораторные занятия и их трудоемкость

№ п/п	Наименование лабораторных работ	Трудоемкость, (час)	Из них практической подготовки, (час)	№ раздела дисциплины
Учебным планом не предусмотрено				
Всего				

4.5. Выполнение курсового проекта/ курсовой работы

Учебным планом не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа обучающихся

Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость приведены в таблице 7.

Таблица 7 – Виды самостоятельной работы и ее трудоемкость

Вид самостоятельной работы	Всего, час	Семестр 9, час
1	2	3
Изучение теоретического материала дисциплины (ТО)	45	45
Курсовое проектирование (КП, КР)		
Расчетно-графические задания (РГЗ)		
Выполнение реферата (Р)		
Подготовка к текущему контролю успеваемости (ТКУ)	6	6
Домашнее задание (ДЗ)	16	16
Контрольные работы заочников (КРЗ)	10	10
Подготовка к промежуточной аттестации (ПА)	6	6
Всего:	83	83

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся указаны в п.п. разделов 6-11.

6. Перечень печатных и электронных учебных изданий

Перечень печатных и электронных учебных изданий приведен в таблице 8.

Таблица 8– Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр/ URL адрес	Библиографическая ссылка	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
	Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика: Пособие для студентов гуманитарных вузов и учащихся лицеев. — 2-е изд., испр. — М.: Аспект Пресс, 2000. — 207 с.	
Б 43	Беликов В.И., Крысин Л.П. Социоллингвистика: Учебник для вузов. М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. 315 с.	
	Аюпова, Л. Л. Основы социоллингвистики : учебное пособие / Л. Л. Аюпова, Э. А. Салихова. — 2-е изд. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 104 с.	
https://reader.lanbook.com/book/291920#4 - Режим доступа: для авториз. пользователей.	Этносоциоллингвистика : учебно-методическое пособие / сост. Е.Н. Варникова. – Вологда: ВоГУ, 2018. – 48 с. Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://reader.lanbook.com/book/291920#4 - Режим доступа: для авториз. пользователей.	

7. Перечень электронных образовательных ресурсов

информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины приведен в таблице 9.

Таблица 9 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

URL адрес	Наименование
http://www.philology.ru/linguistics1/mechkovskaya-00.htm	Н. Б.

	Мечковская. Социальная лингвистика.
https://nauka21veka.ru/articles/filologicheskie-nauki/blingvizim-i-interferentsiya-1524661136/	Билингвизм и интерференци я.
https://nauka21veka.ru/articles/filologicheskie-nauki/yazykovye-kontakty-interferentsiya-blingvizma-1524151074/	Языковые контакты, интерференци я, билингвизм.
https://www.researchgate.net/publication/319183369_Pidziny_i_kreolskie_azyki_perspektivy_razvitiya	Пиджины и креольские языки: перспективы развития
https://human.spbstu.ru/userfiles/files/articles/2019/4/47-55.pdf	Стратификац ия лексики современного русского языка и ее отражение в толковом словаре: основные методологиче ские подходы (обзор круглого стола) А.Ф. Яковлева, Л.Л. Шестакова

8. Перечень информационных технологий

8.1. Перечень программного обеспечения, используемого при осуществлении образовательного процесса по дисциплине.

Перечень используемого программного обеспечения представлен в таблице 10.

Таблица 10– Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

8.2. Перечень информационно-справочных систем,используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Перечень используемых информационно-справочных систем представлен в таблице 11.

Таблица 11– Перечень информационно-справочных систем

№ п/п	Наименование
	Не предусмотрено

9. Материально-техническая база

Состав материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине, представлен в таблице12.

Таблица 12 – Состав материально-технической базы

№ п/п	Наименование составной части материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Лекционная аудитория	
2	Мультимедийная лекционная аудитория	

10. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

10.1. Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине приведен в таблице 13.

Таблица 13 – Состав оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Вид промежуточной аттестации	Перечень оценочных средств
Экзамен	Список вопросов к экзамену; Экзаменационные билеты*; Задачи; Тесты.

Примечание: *экзаменационные билеты формируются на основе вопросов и задач таблицы 15.

10.2. В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) компетенций обучающимися применяется 5-балльная шкала оценки сформированности компетенций, которая приведена в таблице 14. В течение семестра может использоваться 100-балльная шкала модульно-рейтинговой системы Университета, правила использования которой, установлены соответствующим локальным нормативным актом ГУАП.

Таблица 14 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
«отлично» «зачтено»	Обучающийся: – глубоко и всесторонне усвоил программный материал; – уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает; – опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно связывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления; – умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи; – делает выводы и обобщения; – свободно владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 90% до 100% тестовых заданий**.

Оценка компетенции 5-балльная шкала	Характеристика сформированных компетенций
«хорошо» «зачтено»	Обучающийся: – твердо усвоил программный материал, грамотно и по существу излагает его, опираясь на знания основной литературы; – не допускает существенных неточностей; – увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления; – аргументирует научные положения; – делает выводы и обобщения; – владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 70% до 89% тестовых заданий**.
«удовлетворительно» «зачтено»	– обучающийся усвоил только основной программный материал, по существу излагает его, опираясь на знания только основной литературы; – допускает несущественные ошибки и неточности; – испытывает затруднения в практическом применении знаний направления; – слабо аргументирует научные положения; – затрудняется в формулировании выводов и обобщений; – частично владеет системой специализированных понятий. – правильно выполнил от 51% до 69% тестовых заданий**.
«неудовлетворительно» «не зачтено»	– обучающийся не усвоил значительной части программного материала; – допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении; – испытывает трудности в практическом применении знаний; – не может аргументировать научные положения; – не формулирует выводов и обобщений. – правильно выполнил менее 51% тестовых заданий**.

Примечание: ** по решению кафедры процент правильно выполненных тестовых заданий может быть изменен.

10.3. Типовые контрольные задания или иные материалы.

Вопросы (задачи) для экзамена представлены в таблице 15.

Таблица 15 – Вопросы (задачи) для экзамена

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для экзамена	Код индикатора
1	Объясните теоретические основы социолингвистики (предмет, объект, цели, задачи) и обоснуйте её междисциплинарный характер.	ПК-10.3.1
2	Изложите историю становления и этапы развития социолингвистики, охарактеризовав вклад отечественных и зарубежных ученых в формирование основ науки.	ПК-10.3.1
3	Объясните социальную природу языка и раскройте функции языка в социолингвистическом аспекте.	ПК-10.3.1
4	Сформулируйте понятие «ситуативный уровень владения языком» и приведите конкретные примеры воздействия социальной среды на речевое поведение человека как члена определенной группы.	ПК-10.У.1
5	Выделите и классифицируйте типы языковой вариативности в зависимости от социальных факторов, опираясь на тезис А. М. Селищева о гетерогенности языка и социальной неоднородности его носителей.	ПК-10.У.1
6	Проанализируйте реальные проявления интерференции в	ПК-10.В.1

	речи билингвов и определите, как наложение двух языковых систем влияет на успешность реализации коммуникативных целей в различных ситуациях общения. Приведите примеры.	
7	Сформулируйте понятие «языковая интерференция», выделите её основные типы и приведите конкретные примеры их проявления в речи билингва.	ПК-10.У.1
8	Опишите классификацию страт языка по Н. Б. Мечковской, иллюстрируя каждую страту конкретными примерами слов или выражений.	ПК-10.У.1
9	Проанализируйте, как денотативные различия лексических соответствий и коннотативное своеобразие переводных эквивалентов в контактирующих языках могут привести к коммуникативной неудаче. Приведите примеры.	ПК-12.В.2
10	Проанализируйте национально-культурные особенности внутренней формы слова и предложите алгоритм их адаптации с целью сохранения исходного смысла для зарубежного читателя.	ПК-12.В.2
11	Опишите различия между пиджинами, койне и лингва франка как средствами межкультурного общения и приведите конкретные примеры их использования.	ПК-10.3.1

Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета представлены в таблице 16.

Таблица 16 – Вопросы (задачи) для зачета / дифф. зачета

№ п/п	Перечень вопросов (задач) для зачета / дифф. зачета	Код индикатора
	Учебным планом не предусмотрено	

Перечень тем для выполнения курсового проекта/ курсовой работы представлены в таблице 17.

Таблица 17 – Перечень тем для выполнения курсового проекта / курсовой работы

№ п/п	Примерный перечень тем для выполнения курсового проекта/ курсовой работы
	Учебным планом не предусмотрено

Вопросы для проведения промежуточной аттестации в виде тестирования представлены в таблице 18.

Таблица 18 – Примерный перечень вопросов для тестов

№ п/п	Примерный перечень вопросов для тестов	Код индикатора
1	Какое понятие описывает ситуацию, при которой в одном обществе сосуществуют два варианта одного языка, но они жестко распределены по функциональным сферам? А) Билингвизм Б) Диглоссия В) Койне Г) Пиджин Верный ответ: Б	ПК-10.3.1
2	Какой тип языковых посредников возникает в результате экстремального контакта носителей разных языков, не имеет	ПК-10.3.1

	коренных носителей, обладает резко упрощенной грамматикой и ограниченным словарем? А) Лингва франка Б) Койне В) Пиджин Г) Социолект Верный ответ: В	
3	Согласно стратификации Н. Б. Мечковской, какая языковая подсистема характеризуется наддиалектностью, полифункциональностью, наличием письменной фиксации и строгой кодификацией норм? А) Городское просторечие Б) Литературный язык В) Профессиональный жаргон Г) Койне Верный ответ: Б	ПК-10.3.1
4	В ходе анализа текста исследователь зафиксировал использование усеченных грамматических форм, специфической экспрессивной лексики и условных кодов, свойственных закрытой социальной группе. Навыками анализа какой языковой подсистемы должен владеть лингвист для определения скрытой коммуникативной цели? А) Территориального диалекта Б) Литературной нормы В) Арго / Жаргона Г) Государственного койне Верный ответ: В	ПК-10.В.1
5	Концепция Л. П. Якубинского постулирует, что языковая вариативность обусловлена ситуациями общения. Какое дискурсивное явление демонстрирует говорящий, когда резко меняет официальный регистр общения на неформальный при изменении социального статуса собеседника? А) Языковую лакунарность Б) Ситуативное переключение речевого поведения В) Диахронный языковой сдвиг Г) Лексическую денотацию Верный ответ: Б	ПК-10.В.1
6	При переводе рекламного слогана на иностранный язык переводчик обнаружил, что ключевое слово содержит глубокие культурно-исторические ассоциации, отсутствующие в языке перевода. С каким лингвокультурным явлением столкнулся специалист и какими навыками адаптации текста он должен воспользоваться? А) Денотативным тождеством; буквальным переводом корня Б) Коннотативным своеобразием эквивалента; прагматической адаптацией под ценности аудитории В) Грамматической редукцией; упрощением синтаксиса Г) Фонетической интерференцией; транслитерацией слова Верный ответ: Б	ПК-12.В.2
7	Какое понятие описывает отсутствие в одном из языков лексической единицы для выражения некоторого концепта или предмета, существующего в другой культуре, что требует от прикладного лингвиста навыков культурной адаптации и описательного перевода?	ПК-12.В.2

	А) Семантический сдвиг Б) Национально-культурная лакуна В) Социолектный маркер Г) Внутренняя форма слова Верный ответ: Б	
8	Переводчик адаптирует официальное приветственное письмо для зарубежных партнеров. Чтобы избежать нарушения национально-культурной специфики речевого поведения, ему необходимо скорректировать дистанцию общения и формулы вежливости. На что в первую очередь должен опираться специалист для успешной прагматической адаптации текста? А) На словарные денотативные эквиваленты и сохранение исходной синтаксической структуры предложений. Б) На принятые в целевом социуме нормы этикета, социокультурные стереотипы и социальные роли собеседников. В) На внутреннюю форму слов, этимологические лакуны и безэквивалентную лексику. Г) На общеязыковую функционально-стилистическую норму и традиционные правила письменной речи. Верный ответ: Б	ПК-12.В.2
9	Каким термином описывается перенос элементов и правил одного языка в другой в условиях двуязычия, приводящий к неосознанным отклонениям от традиционной языковой нормы в речи билингвов? А) Языковая ассимиляция Б) Лингвистическая интерференция В) Сознательное кодовое переключение (Code-switching) Г) Диглоссия Верный ответ: Б	ПК-10.3.1
10	Советский лингвист Е. Д. Поливанов в 20–30 гг. XX в. заложил основы отечественной социолингвистики. Какую ключевую теоретическую идею он развивал? А) Идею о полной независимости эволюции фонетической системы от внешних исторических факторов. Б) Положение о социальной обусловленности языковой эволюции и связи темпов языковых изменений со сдвигами в жизни социума. В) Концепцию «Нового учения о языке», утверждавшую классовый характер звуков. Г) Теорию о неизменности литературной нормы в условиях революционных социальных потрясений. Верный ответ: Б	ПК-10.3.1

Перечень тем контрольных работ по дисциплине обучающихся заочной формы обучения, представлены в таблице 19.

Таблица 19 – Перечень контрольных работ

№ п/п	Перечень контрольных работ
1	Социальная стратификация языка и теоретические основы социолингвистических исследований
2	Языковые контакты и лингвокультурная специфика

10.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, содержатся в локальных нормативных актах ГУАП, регламентирующих порядок и процедуру проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ГУАП.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

11.1. Методические указания для обучающихся по освоению лекционного материала

Основное назначение лекционного материала – логически стройное, системное, глубокое и ясное изложение учебного материала. Назначение современной лекции в рамках дисциплины не в том, чтобы получить всю информацию по теме, а в освоении фундаментальных проблем дисциплины, методов научного познания, новейших достижений научной мысли. В учебном процессе лекция выполняет методологическую, организационную и информационную функции. Лекция раскрывает понятийный аппарат конкретной области знания, её проблемы, дает цельное представление о дисциплине, показывает взаимосвязь с другими дисциплинами.

Планируемые результаты при освоении обучающимися лекционного материала:

- ~ получение современных, целостных, взаимосвязанных знаний, уровень которых определяется целевой установкой к каждой конкретной теме;
- ~ получение опыта творческой работы совместно с преподавателем;
- ~ развитие профессионально-деловых качеств, любви к предмету и самостоятельного творческого мышления.
- ~ появление необходимого интереса, необходимого для самостоятельной работы;
- ~ получение знаний о современном уровне развития науки и техники и о прогнозе их развития на ближайшие годы;
- ~ научиться методически обрабатывать материал (выделять главные мысли и положения, приходить к конкретным выводам, повторять их в различных формулировках);
- ~ получение точного понимания всех необходимых терминов и понятий.

Лекционный материал может сопровождаться демонстрацией слайдов и использованием раздаточного материала при проведении коротких дискуссий об особенностях применения отдельных тематик по дисциплине.

Структура предоставления лекционного материала:

- план лекции;
- объяснение основных понятий и положений;
- тезисы;
- схемы;
- графики;
- таблицы;
- набор компьютерных слайдов;
- электронные конспекты лекций (презентаций);
- проблемы для обсуждения и вопросы для самоконтроля

11.2. Методические указания для обучающихся по участию в семинарах

Основной целью для обучающегося является систематизация и обобщение знаний по изучаемой теме, разделу, формирование умения работать с дополнительными источниками информации, сопоставлять и сравнивать точки зрения, конспектировать прочитанное, высказывать свою точку зрения и т.п. В соответствии с ведущей дидактической целью содержанием семинарских занятий являются узловые, наиболее трудные для понимания и усвоения темы, разделы дисциплины. Спецификой данной формы занятий является совместная работа преподавателя и обучающегося над решением

поставленной проблемы, а поиск верного ответа строится на основе чередования индивидуальной и коллективной деятельности.

При подготовке к семинарскому занятию по теме лекции необходимо ознакомиться с планом его проведения, с литературой и научными публикациями по теме семинара.

Требования к проведению семинаров

При подготовке к семинарам рекомендуется ознакомиться с теоретическим материалом, представленным в пособиях:

- Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика: Пособие для студентов гуманитар. вузов и учащихся лицеев. — 2-е изд., испр. — М.: Аспект Пресс, 2000. — 207 с.

- Беликов В.И., Крысин Л.П. Социоллингвистика: Учебник для вузов. М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. 315 с.

а также с дополнительной литературой по теме.

При необходимости следует обращаться за консультацией к преподавателю. Идя на консультацию, необходимо хорошо продумать вопросы, которые требуют разъяснения. В начале занятия студенты под руководством преподавателя более глубоко осмысливают теоретические положения по теме занятия, раскрывают и объясняют основные положения публичного выступления. В процессе творческого обсуждения и дискуссии вырабатываются умения и навыки использовать приобретенные знания для ораторской деятельности.

11.3. Методические указания для обучающихся по прохождению практических занятий

Практическое занятие является одной из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении обучающимися под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения умений и навыков, опыта творческой деятельности.

Целью практического занятия для обучающегося является привитие обучающимся умений и навыков практической деятельности по изучаемой дисциплине.

Планируемые результаты при освоении обучающимся практических занятий:

закрепление, углубление, расширение и детализация знаний при решении конкретных задач;

развитие познавательных способностей, самостоятельности мышления, творческой активности;

овладение новыми методами и методиками изучения конкретной учебной дисциплины;

выработка способности логического осмысления полученных знаний для выполнения заданий;

обеспечение рационального сочетания коллективной и индивидуальной форм обучения.

Требования к проведению практических занятий

Задачи:

- 1) подготовка преподавателем методического сопровождения занятия;
- 2) подготовка кафедрой материального обеспечения занятий;
- 3) планирование и организация самостоятельной работы студентов;
- 4) стимулирование инициативы студентов за счет индивидуализации обучения.

Содержание практических занятий соответствует требованиям РПД. Главным содержанием практического занятия является практическая работа каждого студента. На каждое практическое занятие разрабатывается специальное задание студентам, призванное обеспечить методическое сопровождение их работы в ходе занятия. Содержание этого задания утверждается руководителем направления. Требования к практическим занятиям: актуальность, научность, связь с другими видами

учебных занятий по дисциплине и связь с другими дисциплинами. Материал, выносимый на практические занятия, должен:

- опираться на знания и умения, уже сформированные у студентов на предшествующих занятиях по данной или обеспечивающей дисциплине, поддерживать связь теоретического и практического обучения;
- быть максимально приближен к реальной профессиональной деятельности выпускника;
- стимулировать интерес к изучению дисциплины;
- опираться на организованную самостоятельную работу студентов.

11.4. Методические указания для обучающихся по выполнению лабораторных работ.

Учебным планом не предусмотрено

11.5. Методические указания для обучающихся по выполнению курсового проекта/ курсовой работы.

Учебным планом не предусмотрено

11.6. Методические указания для обучающихся по прохождению самостоятельной работы

В ходе выполнения самостоятельной работы, обучающийся выполняет работу по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Для обучающихся по заочной форме обучения выполнение контрольных работ является элементом текущего контроля успеваемости и самостоятельной работы.

В процессе выполнения самостоятельной работы у обучающегося формируется целесообразное планирование рабочего времени, которое позволяет ему развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, помогает получить навыки повышения профессионального уровня.

Методическими материалами, направляющими самостоятельную работу обучающихся являются:

- ~ учебно-методический материал по дисциплине;
- ~ методические указания по выполнению контрольных работ (для обучающихся по заочной форме обучения).

11.7. Методические указания для обучающихся по прохождению текущего контроля успеваемости.

Текущий контроль успеваемости предусматривает контроль качества знаний обучающихся, осуществляемого в течение семестра с целью оценивания хода освоения дисциплины.

Главное условие успешности в освоении учебной дисциплины - систематические занятия. Для полного понимания изучаемого материала следует задавать вопросы непосредственно на практических занятиях, чтобы не оставлять пробелов в изучении. За дополнительными разъяснениями и рекомендациями студент может обращаться к преподавателю во время консультаций. Систематическая работа в семестре и выполнение практических заданий обеспечит высокую оценку при прохождении промежуточной аттестации.

11.8. Методические указания для обучающихся по прохождению промежуточной аттестации.

Промежуточная аттестация обучающихся предусматривает оценивание промежуточных и окончательных результатов обучения по дисциплине. Она включает в себя:

~ экзамен – форма оценки знаний, полученных обучающимся в процессе изучения всей дисциплины или ее части, навыков самостоятельной работы, способности применять их для решения практических задач. Экзамен, как правило, проводится в период экзаменационной сессии и завершается аттестационной оценкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

На экзамене обучающийся устно отвечает по вытянутому билету. В ходе ответа преподавателем могут быть заданы уточняющие вопросы по теме билета.

При подготовке особое внимание следует обратить на следующие моменты:

- 1) Используйте план курса: в качестве плана устного ответа рекомендуется использовать краткое изложение тем в программе дисциплины.
- 2) Опирайтесь на материалы лекций и семинаров: уточняющие вопросы преподавателя по теме билета составляются на основе материалов, которые подробно разбирались в течение семестра на лекциях и семинарских занятиях. Рекомендуется вернуться к конспектам этих занятий и повторить ключевые обсуждения.
- 3) Каждый тезис устного ответа должен быть подкреплён логическим объяснением или фактом.

Лист внесения изменений в рабочую программу дисциплины

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой